

ان کو ذرا تفصیل سے سنایا۔ اسے لڑاموں میں بڑا مزا آیا۔ خاص طور پر میجر باربر اسے بڑا طفل نواز ہوا۔ کیننگ کے خاندانی حرامی ہونے اور اس کا سب سے بڑا سرمایہ دار ہونے پر وہ مزے مزے کے کنٹ کرتا۔ جب اسے کچھ کچھ انگریزی آگئی تھی اور وہ پڑھنے لکھتا تو اسے پڑھتا تھا۔ انگریزی کی صحیح ریڈنگ کی مشق اسے اسی سے ہوئی کیونکہ وہ روزانہ باواز بلند پڑھتا۔ میں اس سے بڑا بڑا ہوتا۔ اسی زمانے میں میرے پاس سو لفظ کی کتاب ”گلیوزر ٹریول“ آگئی تھی۔ وہ میں نے اسے ترجمہ کر کے سنائی۔ یہ کتاب اس نے دو بار سنی اور اس کے بیش تر حصے اسے یاد ہو گئے تھے۔ ہمارا پڑھنے پڑھانے کا طریقہ بڑا عجیب و غریب تھا۔ میں پہلے انگریزی کا ایک پیرا گراف پڑھتا پھر ہندوستانی میں ترجمہ کرتا۔ مجھے اپنے پچیس سال کے عملی کے تجربے میں اتنا اچھا اور شوقین شاگرد کبھی نہیں ملا۔ میں اس سے سیدھی سادی انگریزی میں بات کرنے لگا۔

ایک روز اسٹرا اسسٹنٹ کمشنر خاں صاحب جیل پھرے تو میں نے ان کی شکر سے ملاقات کرائی۔ وہ بے حد متاثر ہوئے اور جیلر سے کہا کہ اس کا خیال رکھنا۔ اب میرے جانے کا وقت آگیا تھا۔ مجھے اس بات سے بڑی خوشی ہوئی کہ اتنے کم عرصے میں شکر کو اچھی خاصی انگریزی آگئی تھی۔ اگر وہاں حسب ضرورت کتابیں مل سکتیں تو شکر اور ترقی کرتا۔ بہر حال اس نے مجھ سے وعدہ کیا تھا کہ وہ اپنا مطالعہ جاری رکھے گا۔ وہ اخبار پڑھنے کی کوشش کرتا تھا۔ میں اسے صبح کے وقت اخبار کی تازہ خبریں سناتا۔ اسے اب ہندوستان کی تحریک آزادی سے خاص طور پر دل چسپی پیدا ہو گئی تھی۔ اردو بھی اسے اچھی خاصی آگئی تھی کیونکہ وہ ہندوستانی تو بول ہی لیتا تھا۔ اقبال کی نظم ”سارے جہاں سے اچھا ہندوستان ہمارا“ اسے زبانی یاد ہو گئی تھی۔ افسوس کہ میرے پاس اردو کی کتابیں بہت کم تھیں۔

شکر کی باتیں کہاں تک کروں اور اب تو میرے رہا ہونے کا وقت قریب آگیا تھا۔ شکر نے کہا کہ ”ماسٹر صاحب! (اب وہ مجھے ماسٹر صاحب کہتا تھا۔ باقی لوگ نیتاجی کہتے تھے) آپ میرا ایک کام کر دیں گے؟“

میں نے کہا ”کرنے کے لائق ہو گا تو ضرور کر دوں گا۔“

کہنے لگا ”جیل سے چھوٹنے کے بعد آپ میری خاطر اکو لا چلے جائیں گے؟“